



Montage- und Betriebsanleitung Kupplungskugel mit Halterung (KmH)

Westfalia-Bestell-Nr.: 342 041
Typ: 342 041
EG-Genehmigungszeichen: e1 00-0035

Verwendungsbereich: Suzuki Vitara, kurzer Radstand
ABE-Nr.: F935, F839, G463
Typ: ET; ET Ausf. A oder B; TA; TA Ausf. A oder B

Technische Daten:

Der geprüfte D-Wert beträgt 8,0 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 1500 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 1750 kg. Die geprüfte Stützlast beträgt 85 kg.

Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend, wobei die geprüften Werte der KmH nicht überschritten werden dürfen.

Hinweise:

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig.

Bei Fahrt mit Anhänger sind die Fahrhinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu beachten.

Die Anhänger müssen mit einer entsprechenden Zugkugelpkupplung ausgerüstet sein.

Muß durch den Anbau der KmH die Abschleppöse entfernt werden, dient die KmH als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Die Kugel bzw. Kupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

Achtung: Bei Benutzung von Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. der Westfalia "SSK" muß die Kupplungskugel fettfrei sein.

Die Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!



Der Durchmesser der Kugel ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen.
Sobald an einer beliebigen Stelle eine Verschleißgrenze von 49,0 mm erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.
Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. - Papieren beizufügen.

Allgemeine Montagehinweise :

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlagefläche der KmH entfernen. Blanke Karosseriestellen mit Rostschutzfarbe bestreichen.

Elektrische Anlage 7-polig gemäß DIN V 72570 montieren.
Elektrische Anlage 13-polig gemäß ISO 11446 montieren.

Sämtliche Befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger-km nachziehen.

Diese KmH einschließlich aller Montageteile wiegt 16 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kfz. nach Montage der KmH um diesen Betrag erhöht.

Lieferbare Ersatzteilmengen der Kupplungskugel mit Halterung

Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
942 041 650 001	VPE. Befestigungsteile Inhalt: Alle mit "x" gekennzeichneten Positionen

Umfang der Kupplungskugel mit Halterung

Bezeichnung	Anzahl	
Kupplungskugel mit Halterung "1"	1	
Anbauanweisung	1	x
Befestigungsmaterial:		
Skt.-Schraube M 12 x 1,25 x 30 ; Festigkeit 8.8 ww . 10.9	4	x
Skt.-Schraube M 10 x 75 ; Festigkeit 8.8 ww . 10.9	2	x
Skt.-Schraube M 8 x 30; Festigkeit 8.8 ww . 10.9	4	x
Skt.-Mutter M 8 ; Festigkeit 8 ww. 10	4	x
Scheibe 30 x 12,5 x 3	4	x
Scheibe 10,5 x 30 x 3	2	x
Scheibe 8,4 x 15,2 x 3	8	x
Platte "2" (mit Schweißmutter M 10)	2	

x Inhalt der VPE. Befestigungsteile Nr.: 942 041 650 001

Montageanleitung:

- 1.) Apschleppöse demontieren; entfällt nach Montage der KmH
Bei dreitürigen Fahrzeugen ab 1991 die zwei Schrauben an der Längsträgerunterseite im Bereich der Anlagefläche der KmH abschrauben.
- 2.) KmH " 1 " unter das Fahrzeug bringen und bei " a " lose verschrauben. KmH ausrichten und bei " a " anhand der Skt.-Schrauben M12 x 1,25 x 30 und Scheiben 30 x 12,5 x 3 anschrauben.

Anzugsdrehmoment bei " a " : M 12 x 1,25 = 65 Nm +5%

- 3.) Das Langloch an der Außenseite der Längsträger muß gerade nach innen durchgebohrt werden.
An den Schnittkanten ist Korrosionsschutz aufzubringen.
- 4.) Platte " 2 " von innen an den Längsträger mit dem Loch zur Deckung bringen und mit den Schrauben M 10 x 75 , den Scheiben 10,5 x 30 x 3 und den Distanzen von außen nach innen verschrauben.

Anzugsdrehmoment bei " b " : M 10 = 40 Nm +5%

- 5.) Die beiden Löcher der Platte " 2 " mit den Löchern an den Seitenteilen der KmH " 1 " zur Deckung bringen und mit dem Befestigungsmaterial Schraube M 8 x 30, Scheiben 8,4 x 15,2 x 3 und den Muttern M8 verschrauben.

Anzugsdrehmoment: M 8 = 20 Nm +5%

Änderungen vorbehalten.



Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing trekhaak

Westfalia-bestelnr.:	342 041
Type:	342 041
EG-goedkeuringsnr.:	e1 00-0035
Model:	Suzuki Vitara, korte wielbasis ABE-Nr.: F935, F839, G463 Type: ET; ET uitvoering A of B; TA; TA uitvoering A of B

Technische gegevens:

De goedgekeurde D-waarde bedraagt 8,0 kN. Dit komt overeen met een getrokken gewicht van 1500 kg en een totaal gewicht van 1750 kg. De goedgekeurde maximale kogeldruk bedraagt 85 kg.

De specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het getrokken gewicht en maximale kogeldruk zijn echter bindend. De goedgekeurde waarden mogen niet worden overschreden.

Opmerkingen:

De trekhaak is een veiligheidskritische component die uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Indien vervanging van onderdelen daarvan vereist is, mogen ook deze delen uitsluitend door vakkundig personeel aan onbeschadigde originele onderdelen gemonteerd worden.

Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar.

Bij het rijden met aanhangwagens dient rekening te worden gehouden met de desbetreffende aanwijzingen in het instructieboek van de voertuigfabrikant.

De aanhangwagens moeten van een passende trekkogelkoppeling voorzien zijn. Indien door de montage van de kogeltrekhaak met houder het sleepoog verwijderd moet worden, dient de trekhaak als vervanger hiervan mits het toelaatbare getrokken gewicht niet overschreden wordt en het voertuig over de openbare verkeersweg gesleept wordt.

De kogel resp. koppeling moet schoongehouden en ingevet worden.

Let op: Bij het gebruiken van spoorstabilisatoren, zoals bijvoorbeeld de Westfalia "SSK" moet de koppelingskogel vetvrij zijn.

Let u op de opmerkingen in de gebruiksaanwijzing!

De diameter van de kogel moet van tijd tot tijd gecontroleerd worden.
Zodra op een willekeurige plaats de diameter van de kogel nog maar 49 mm bedraagt mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer gebruikt worden.

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.
Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.
Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Algemene opmerkingen voor de montage :

Verwijder het isolatiemateriaal resp. de roestwerende laag aan de onderzijde van de wagen -indien aangebracht- op de plaatsen waar de trekhaak moet worden bevestigd. Blanke metalen delen van het koetswerk behandelen met roestwerende verf voor montage.

De elektrische installatie 7-polig overeenkomstig DINV 72570 monteren.
De elektrische installatie 13-polig overeenkomstig ISO 11446 monteren.

Alle bevestigingsbouten van de trekhaak natrekken na ca. 1000 km met aanhangwagen te hebben gereden.

Deze trekhaak met inbegrip van de voor de montage geleverde onderdelen weegt 16 kg. Wilt u er rekening mee houden, dat het eigen gewicht van het voertuig na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Alleen voor Nederland:

Deze montagehandleiding dient in verband met het aanbrengen van de trekhaak, bij het onderzoek van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs aan de met het onderzoek belaste ambtenaar van de Rijksdienst voor het Wegverkeer ter inzage te worden overhandigd.

Leverbare vervangingsonderdelen van de trekhaak

Onderdeelnr.	Benaming
942 041 650 001	VPE. onderdelen Inhoud: alle met "x" aangegeven nummers



Pakket kogeltrekhaak met houder

Benaming	Aantal	
Trekhaak " 1 "	1	
Montagehandleiding	1	x
Bevestigingsmateriaal		
Zeskantbout M 12 x 1,25 x 30 ; staalsterkte 8.8 / 10.9	4	x
Zeskantbout M 10 x 75 ; staalsterkte 8.8 / 10.9	2	x
Zeskantbout M 8 x 30; staalsterkte 8.8 / 10.9	4	x
Zeskantmoer M 8 ; staalsterkte 8 / 10	4	x
Ring 30 x 12,5 x 3	4	x
Ring 10,5 x 30 x 3	2	x
Ring 8,4 x 15,2 x 3	8	x
Steun " 2 " (met vastgelaaste moer M 10)	2	

x inhoud van VPE bevestigingsmateriaal nr. : 942 041 650 001

Montagehandleiding:

- 1.) Sleepoog demonteren; vervalt na montage van de trekhaak.
Bij voertuigen met drie deuren vanaf 1991 moeten de twee bouten aan de onderkant van de chassisbalk op de plaats waar de trekhaak komt, verwijderd worden.
- 2.) Trekhaak " 1 " onder tegen het voertuig houden en bij " a " bevestigen (nog niet vastzetten).
Trekhaak uitrichten en bij " a " met behulp van de zeskantbouten M12 x 1,25 x 30 en ringen 30 x 12,5 x 3 vastzetten.

Aanhaalmoment bij " a " : $M 12 \times 1,25 = 65 \text{ Nm} +5\%$

- 3.) Het sleufgat aan de buitenkant van de chassisbalk moet naar de binnenkant doorgeboord worden.
De randen moeten met roestwerende verf behandeld worden.
- 4.) Het gat van steun " 2 " met het gat van de chassisbalk laten corresponderen en met de bouten M 10 x 75 , de ringen 10,5 x 30 x 3 en de afstandbussen vanaf de buitenkant naar binnen vastzetten.

Aanhaalmoment bij " b " : $M 10 = 40 \text{ Nm} +5\%$

- 5.) De beide gaten van steun " 2 " met de gaten aan de zijkanten van de trekhaak " 1 " laten corresponderen en met het bevestigingsmateriaal bouten M 8 x 30, ringen 8,4 x 15,2 x 3 en de moeren M 8 vastzetten.

Aanhaalmoment bij $M 8 = 20 \text{ Nm} +5\%$

Wijzigingen voorbehouden.



Istruzioni di montaggio e d'uso per la sfera del gancio di traino

codice Westfalia : 342 041
Tipo: 342 041
Marchio di omologazione CE secondo la normativa 90/4/20/CE: e1 00-0035

Campo d'impiego: Suzuki Vitara, interasse breve
N° ABE (omologazione del tipo): F935, F839, G463
Tipo: ET; ET vers. A o B; TA; TA vers. A o B

Dati tecnici :

Il valore D controllato è pari 8,0 kN, che corrisponde ad esempio ad un peso rimorchiabile di 1500 kg e ad un peso totale ammesso di 1750 kg. Fanno fede tuttavia i dati riportati nel foglio complementare / libretto di circolazione. Il valore D controllato non dev'essere superato.
Il carico di appoggio ammesso non dev'essere superiore a 85 kg.

Nota :

Il gancio di traino è un componente di sicurezza e dev'essere montato solo da personale specializzato. Se fossero necessari pezzi di ricambio, questi devono essere montati anche solo da personale specializzato sul particolare originale danneggiato.

Non è consentito apportare nessuna modifica o trasformazione al gancio di traino; tali operazioni comportano inoltre la decadenza dell'omologazione.

Per l'uso del rimorchio attenersi alle indicazioni di marcia riportate nel libretto USO e MANUTENZIONE del costruttore dell'automezzo.

Il gancio di traino dev'essere impiegato unicamente per la trazione di rimorchi muntiti del rispettivo gancio di traino. Se per l'attacco del gancio di traino dovesse essere rimosso l'occhiello di traino, il gancio di traino funge da rimpiazzo se il peso rimorchiabile ammesso non viene superato e l'operazione di traino ha luogo su normali strade di traffico.

La sfera e il giunto devono essere tenuti puliti e lubrificati.

Attenzione : in caso d'impiego della barra stabilizzatrice Westfalia "SSK" non lubrificare la sfera.



Il diametro della sfera dev'essere controllato di tanto in tanto.
Non appena in un punto qualsiasi venisse raggiunto un diametro di 49 mm, per motivi di sicurezza non si dovrà più impiegare il gancio di traino.

I punti di fissaggio omologati di serie dal produttore automobilistico sono stati rispettati.
Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.
Le presenti istruzioni di montaggio e per l'uso devono essere allegate ai documenti della vettura.

Indicazioni generali per il montaggio:

Asportare lo strato isolante o protettivo del pianale della vettura, se presente, dalla superficie d'appoggio del gancio di traino. Trattare le superfici greggie della carrozzeria con vernice antiruggine.

Montare l'impianto elettrico a 7 poli secondo DINV 72570.
Montare l'impianto elettrico a 13 poli secondo ISO 11446.

Riserrare dopo circa 1000 km d'uso del rimorchio tutte le viti di fissaggio del gancio di traino.

Questo gancio di traino, comprese tutte le parti di montaggio, ha un peso di 16 kg. Tener conto che questo peso si aggiunge al peso a vuoto dell'automezzo dopo il montaggio del gancio di traino.

Ricambi fornibili per la sfera del gancio di traino

Codice ricambi	Denominazione
942 041 650 001	Unità di imballaggio "Componenti di fissaggio" Contenuto: tutte le posizioni contrassegnate con "x"



Particolari della sfera del gancio di traino

Denominazione	Quantitativo	
Giunto a sfera con supporto "1"	1	
Istruzioni di montaggio	1	x
Componenti di fissaggio:		
Vite a testa esagonale M 12 x 1,25 x 30 ; resistenza 8.8 ww .10.9	4	x
Vite a testa esagonale M 10 x 75 ; resistenza 8.8 ww .10.9	2	x
Vite a testa esagonale M 8 x 30 ; resistenza 8.8 ww .10.9	4	x
Dado esagonale M 8 ; resistenza 8 ww. 10	4	x
Rondella 30 x 12,5 x 3	4	x
Rondella 10,5 x 30 x 3	2	x
Rondella 8,4 x 15,2 x 3	8	x
Piastra "2" (con dado saldato M 10)	2	

x - Contenuto dell'unità di imballaggio "Componenti di fissaggio" no.: 942 041 650 001

Istruzioni di montaggio :

- 1.) Smontare l'occhione di traino; non viene più impiegato dopo il montaggio del gancio di traino. Per i veicoli a tre porte dal 1991, svitare le due viti sul lato inferiore del longherone nell'area di contatto del gancio di traino a sfera.
- 2.) Portare il gancio di traino a sfera " 1 " sotto il veicolo e avvitarlo senza stringere in " a ". Allineare il gancio di traino e avvitarlo in " a " per mezzo delle viti esagonali M12 x 1,25 x 30 e delle rondelle 30 x 12,5 x 3.

Coppia di serraggio in " a ": $M 12 \times 1,25 = 65 \text{ Nm} +5\%$

- 3.) Il foro allungato sul lato esterno dei longheroni deve essere prolungato verso l'interno. I bordi degli intagli devono essere protetti con anticorrosivo.
- 4.) Allineare la piastra " 2 " dall'interno ai longheroni con il foro e avvitarla dall'esterno verso l'interno con le viti M 10 x 75 , le rondelle 10,5 x 30 x 3 e i distanziali.

Coppia di serraggio in " b ": $M 10 = 40 \text{ Nm} +5\%$
- 5.) Allineare entrambi i fori della piastra " 2 " con i fori dei pezzi laterali del gancio di traino a sfera " 1 " e fissare con i componenti di fissaggio: vite M 8 x 30, rondelle 8,4 x 15,2 x 3 ed i dadi M8.

Coppia di serraggio: $M 8 = 20 \text{ Nm} +5\%$

Con riserva di modifiche.



MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLA NAVIGAZIONE

Direzione Generale della Motorizzazione Civile
e dei Trasporti in Concessione

Tabella riassuntiva dei casi che si possono presentare

VEICOLO	DISPOSITIVO	COLLAUDO	DOCUMENTAZIONE	Rifer. presente circolare
Omologazione Europea	Omologazione 94/20/CE e tipo di gancio già individuato nella carta di circolazione del veicolo (*)	NO	NO	-
	Omologazione 94/20/CE e tipo di gancio indicato o non sulla carta di circolazione ed installato successivamente alla immatricolazione del veicolo	SI	- targhetta - istruzioni di montaggio e funzion. - scheda di omologaz. e relativo allegato (facoltativi)	B.1.
			- dichiarazione di corretto montaggio	C.1.
	Approvazione nazionale	SI	- mod. DGM 405	B.2.
- dichiarazione di montaggio a regola d'arte			C.2.	
Omologazione Nazionale ovvero Accertamento dei requisiti di idoneità alla circolazione	Omologazione 94/20/CE	SI	- targhetta - istruzioni di montaggio e funzion. - scheda di omologaz. e relativo allegato (facoltativi)	B.1.
			- dichiarazione di corretto montaggio	C.1.
	Approvazione nazionale	SI	- mod. DGM 405	B.2.
			- dichiarazione di montaggio a regola d'arte	C.2.

(*) L'annotazione sulla carta di circolazione del veicolo riporta la dicitura:

"Il veicolo può essere dotato sin dall'origine della struttura di traino
con omologazione"

DICHIARAZIONE DI MONTAGGIO

Si dichiara che il dispositivo di traino
tipo
è stato installato a regola d'arte, nel rispetto delle
prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice,
sull'autoveicolo:

.....
..... targa

..... li
in fede.



E W G - T Y P G E N E H M I G U N G S B O G E N

Benachrichtigung über die Typgenehmigung
für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richt-
linie 94/20/EG

Genehmigungsnummer: **e1*94/20*0035*00**


Grund für die Erweiterung: **entfällt**

ABSCHNITT I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
WESTFALIA-WERKE Knöbel GmbH & Co.
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):
342 041, Kupplungskugel mit Halterung
- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:
Name des Herstellers
Geräteklasse
Typ
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Fabrikschild auf dem Steckdosenhalter
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Westfalia-Werke Knöbel GmbH & Co.
D-33378 Rheda-Wiedenbrück
- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten:
Lage und Art der Anbringung der EG-Genehmigungskennzeichnung:
Fabrikschild auf dem Steckdosenhalter angeklebt
- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
s. Punkt 0.5.



ABSCHNITT II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):
siehe Anlage I
2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen verantwortlich ist:
**Technischer Überwachungs-Verein Bayern Sachsen e.V.
D-80339 München**
3. Datum des Prüfberichts:
27.01.1995/02.11.1995
4. Nummer des Prüfberichts:
360-0028-95
5. Bemerkungen (gegebenenfalls): **siehe Anlage I**
6. Ort: **D-24932 Flensburg**
7. Datum: **7. November 1995**
8. Unterschrift: **Im Auftrag**

Budde
9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen, ist beigelegt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.

Inhaltsverzeichnis zur EWG-Typgenehmigung



Anlage I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*94/20*0035*00**

für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß der Richtlinie
94/20/EG

1. Zusätzliche Angaben
 - 1.1 Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung
A50-X
 - 1.2 Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf die sie beschränkt ist:
siehe Beschreibungsbogen
 - 1.3 Zulässiger D-Wert: **8,0 kN**
 - 1.4 Zulässige Stützlast S am Kuppelpunkt: **85 kg**
 - 1.5 Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung:
entfällt
 - 1.6 Zulässiger V-Wert: **entfällt**
 - 1.7 Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
 - 1.8 Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängböcke oder Montageplatten:
entfällt
5. Bemerkungen:
Die Geräte sind nur zur Verbindung mit Zugkugelkupplungen genehmigt, die mit Kupplungskugeln der Klasse A50 verbunden werden dürfen.

Jeder Verbindungseinrichtung ist eine Montage- und Betriebsanleitung beizufügen.

Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung ist entsprechend den Festlegungen in Anhang I, Nr. 5.10. nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20/EG zu prüfen.



Anlage zur
EWG-Typgenehmigung Nr.: **e1*94/20*0035*00**

Inhaltsverzeichnis zur EWG-Typgenehmigung

Ausgabedatum: 07.11.1995 letztes Änderungsdatum: -

1. Nebenbestimmungen und Rechtbehelfsbelehrung
2. Prüfbericht Nr.: 360-0028-95 vom 27.01.1995/02.11.1995
1 Abnahmebestätigung
3. Beschreibung der Änderungen:
entfällt

Flensburg, den 7. November 1995

Im Auftrag

Budde



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

e1*94/20*0035*00

Nummer der EWG-Typgenehmigung: e1*94/20*0035*00

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Genehmigung und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben, oder entzogen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten verstößt oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Genehmigung verliehenen Befugnisse nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Wenn die Fertigung oder der Vertrieb der Fahrzeuge/Systeme/ Bauteile/ selbstständigen technischen Einheiten nicht innerhalb eines Jahres aufgenommen worden ist, so ist das Kraftfahrt-Bundesamt davon unverzüglich zu benachrichtigen. Dasselbe gilt, wenn die Fertigung oder der Vertrieb länger als ein Jahr eingestellt worden ist oder wenn sie länger als ein Jahr eingestellt werden sollen.

Der erstmalige Beginn der Fertigung oder der erstmalige Beginn des Vertriebs oder deren erneute Aufnahme ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

e1*94/20*0035*00

Der Einrichtung wird folgendes Genehmigungszeichen zugeteilt:

e1

00-0035

Das Genehmigungszeichen muß in seiner Größe und Ausführung den Forderungen der Richtlinie entsprechen.

Mit dem Genehmigungszeichen dürfen nur solche Einrichtungen gekennzeichnet werden, die in jeder Hinsicht den Genehmigungsunterlagen entsprechen.

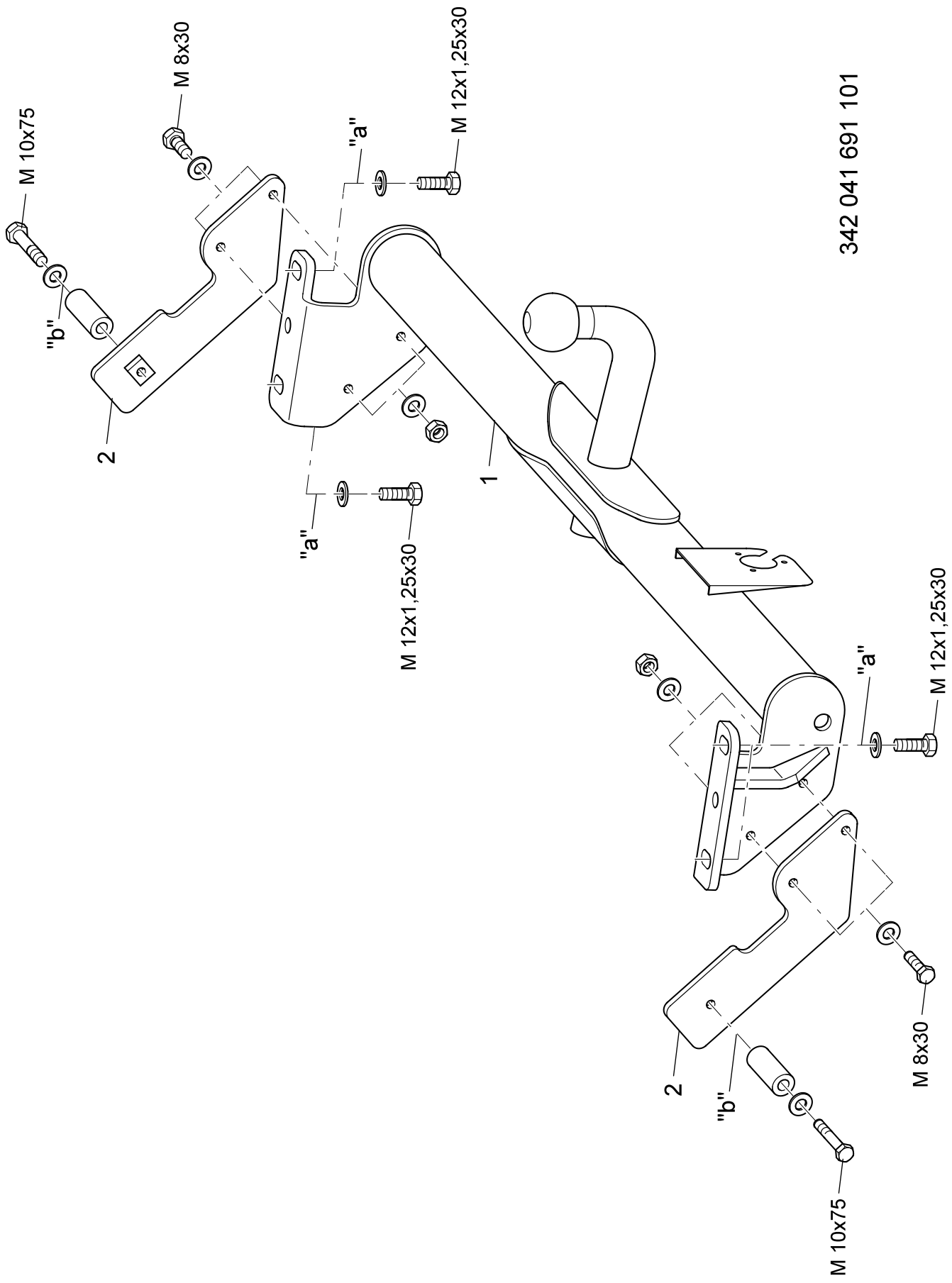
Bei nachträglichem Anbau der Geräte kann die Bestätigung des ordnungsgemäßen Anbaus nach §19 Abs. 3 StVZO auf dem beigefügten Formblatt oder einem Formblatt entsprechend dem im Verkehrsblatt 1994 S. 148, abgedruckten Muster eines "Nachweises" erfolgen. Die Wirksamkeit der Typgenehmigung ist hiervon abhängig.

Abweichend von den Bestimmungen des §27 StVZO (Berichtigung der Fahrzeugpapiere) ist eine Aufnahme der nachträglich angebauten Kupplungskugeln mit Halterung in die Fahrzeugpapiere durch die Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) nicht erforderlich.

Da Werkstoffuntersuchungen an dem Prüfmuster nicht durchgeführt wurden und die Feststellung der Übereinstimmung mit den Angaben der Prüfunterlagen nicht getroffen wurde, ist das zurückgegebene Muster so aufzubewahren, daß es noch fünf Jahre nach Erlöschen der EWG-Typgenehmigung in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

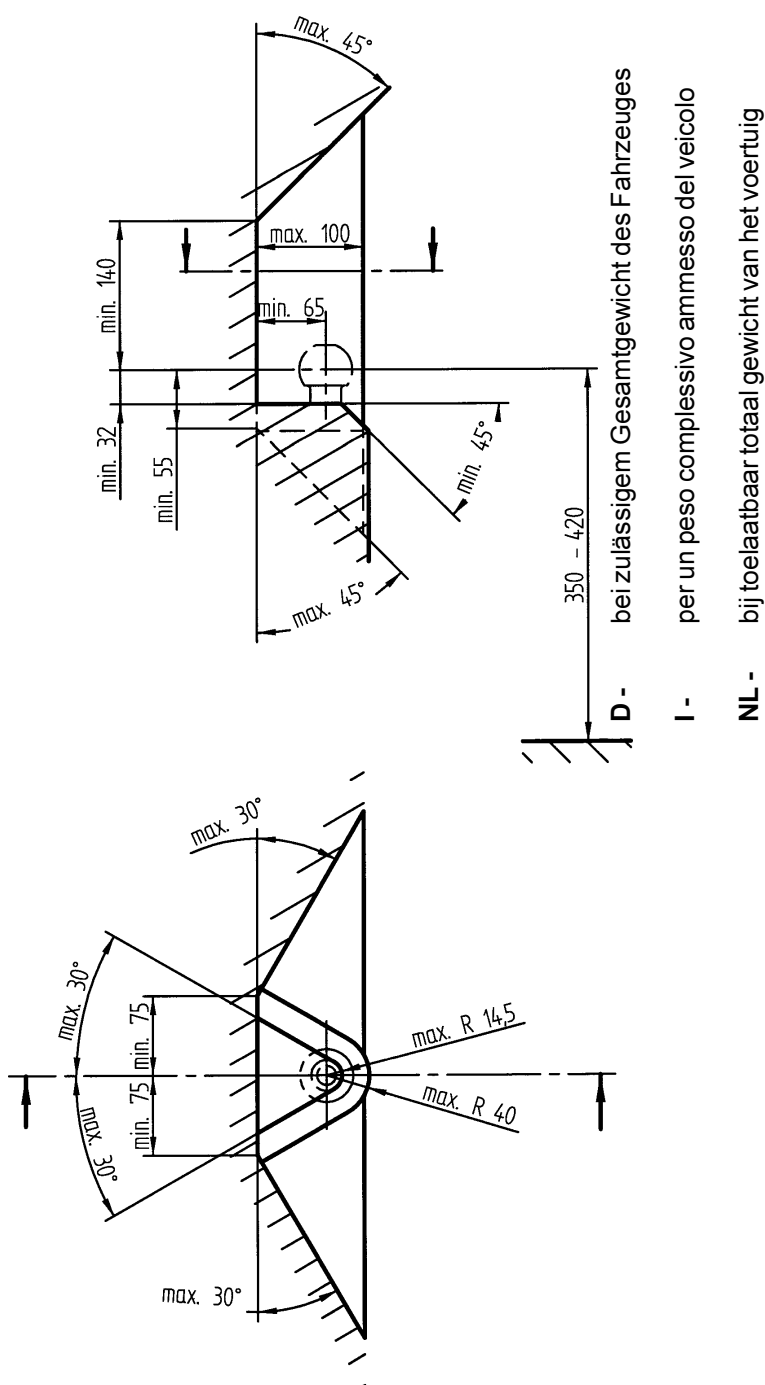
Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, D-24932 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



342 041 691 101

- D - Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- I - Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- NL - De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.



- D - bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- I - per un peso complessivo ammesso del veicolo
- NL - bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig